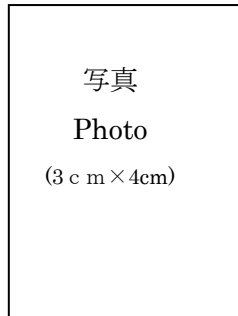


入学願書
Application Form
Đơn Xin Nhập Học

岡山外語学院 校長殿
The Principal of Okayama Institute of Languages
Kính gửi Hiệu trưởng Học Viện Ngoại Ngữ Okayama



貴校、国際人材支援科に入学を希望します。
I want to enter “Global Personnel Development Course”.
Nguyện vọng nhập học vào Khoa hỗ trợ nhân tài quốc tế.

志願者名 Applicant's Name Tên người có nguyện vọng	カタカナ Katakana Phiên âm ローマ字の名前 In Romaji Tên Romaji				
性別 Sex Giới tính	<input type="checkbox"/> 男 Male Nam <input type="checkbox"/> 女 Female Nữ	国籍 Nationality Quốc tịch			
生年月日 Date of Birth Ngày tháng năm sinh	年 Year Năm	月 Month Tháng	日 Day Ngày		
現教育機関名 Name of Japanese Language School Tên trường tiếng Nhật					
入学年月日 Date of Admission Ngày tháng năm nhập học	20	年 Year Năm	月 Month Tháng	日 Day Ngày	
在留資格 Visa Status Tư cách lưu trú		在留期限 Visa Expiry Date Thời hạn lưu trú	年 Year Năm	月 Month Tháng	日 Day Ngày
現住所（日本） Current Address in Japan Địa chỉ hiện tại(Nhật Bản)					
電話番号（日本） Phone Number Số điện thoại(Nhật Bản)					
本国住所 Address in Home Country Địa chỉ tại nước mình					
経費支弁人氏名 Name of Financial Guarantor Tên người chi trả chi phí		続柄 Relationship Quan hệ			

経費支弁人住所 Address of Financial Guarantor Địa chỉ người chi trả chi phí		電話番号 Phone number Số điện thoại	
--	--	---------------------------------------	--

- 志望理由
 Reasons for studying at OIL
 Lý do nguyện vọng

- 卒業後の進路（〔 〕に○印をつけ、具体的に記入）
 Plans after graduation from OIL (check and fill in details)
 Hãy khoanh tròn vào〔 〕 Con đường tiếp theo sau khi tốt nghiệp, viết cụ thể

<input type="checkbox"/> 帰国 Return to Home Contry Về nước	
<input type="checkbox"/> 日本で就職したい Work in Japan Muốn tìm việc làm ở Nhật	
<input type="checkbox"/> さらに進学したい Continue study in Japan Muốn đi học tiếp	

履歴書

Resume

Sơ Yếu Lý Lịch

志願者名 Applicant's Name Tên người có nguyện vọng	カタカナ Katakana Phiên âm		
	ローマ字の名前 In Romaji Tên Romaji		
性別 Sex Giới tính	男 Male Nam 女 Female Nữ	国籍 Nationality Quốc tịch	

➤ 学歴
 Educational History
 Lý lịch học tập

	学校名 School Name Tên trường	在学期間 Study Period Thời gian theo học	年数 Years Số năm
小学校 Primary school Trường tiểu học		年 Year 月 Month) 年 Year 月 Month	
中学校 Junior High School Trung học cơ sở		年 Year 月 Month) 年 Year 月 Month	
高等学校 High School Trung học phổ thông		年 Year 月 Month) 年 Year 月 Month	
大学・短大 University Đại học・ Cao đẳng		年 Year 月 Month) 年 Year 月 Month	
その他 Others Ngoài ra		年 Year 月 Month) 年 Year 月 Month	

➤ 日本語学習歴

History of learning Japanese

Lý lịch học tiếng Nhật

	学校名 School Name Tên trường	在学期間 Study Period Thời gian theo học	年数 Years Số năm
本国 In your Home Country Nước mình		年 Year 月 Month) 年 Year 月 Month	
日本 In Japan Nhật Bản		年 Year 月 Month) 年 Year 月 Month	

➤ 日本語能力

Japanese Level

Năng lực tiếng Nhật

試験名 Name of Test Tên kỳ thi	得点 Scores Điểm thi	受験期 Test Dates Đợt thi
日本語能力試験 Japanese Proficiency Test Kỳ thi năng lực tiếng Nhật	(級 Level cấp) 点 Scores điểm	年 月受験 Year Month Năm Tháng dự thi
日本留学試験 Examination for Japanese University Admission for International Student Kỳ thi du học Nhật Bản	日本語 Japanese Tiếng Nhật 点 Scores Điểm	年 月受験 Year Month Năm Tháng dự thi

経費支弁計画書
Financial Plans
Bản Kế Hoạch Chi Trả Chi Phí

岡山外語学院 校長 殿

To: The Principal of Okayama Institute of Languages

Kính gửi Hiệu trưởng Học Viện Ngoại Ngữ Okayama

氏名 Applicant's Name Họ tên học sinh	カタカナ Katakana		国籍 Nationality Quốc tịch	
	In Romaji Tiếng Việt			
生年月日 Date of Birth Ngày tháng năm sinh			性別 Sex Giới tính	男 Male Nam 女 Female Nữ

私は、貴校在学中の学費及び生活費に関して、下記の通りの経費支弁予定であり、学費を滞りなく納入いたします。

I hereby pledge that I will support the above applicant during his/her stay in Japan. I will make a payment of his/her school expenses, living expenses, and all other expenses necessary until the due date.

Liên quan đến học phí cũng như phí sinh hoạt trong quá trình theo học tại quý trường. Dự định chi trả chi phí sẽ theo như dưới đây, nếu như tiền học phí không bị trì trệ thì sẽ được thu nạp.

経費支弁者の状況

Financial Guarantor

Tình trạng của người chi trả chi phí

氏名 Name Họ tên			
自宅住所 Current Address Địa chỉ nhà riêng			
自宅電話番号 Phone Number Số điện thoại nhà riêng		本人との関係 Relationship Quan hệ với người nộp đơn	
勤務先名 Company Name Tên nơi làm việc		勤務先電話番号 Company phone Number Số điện thoại chỗ làm	
勤務先住所 Company address Địa chỉ nơi làm việc			
年収 Annual Income Thu nhập năm		職業・役職 Position Nghề nghiệp・chức vụ	

経費支弁計画
Financial Plans
Kế hoạch thanh toán chi phí

仕送り Remittances Chu cấp	<input type="checkbox"/> 海外送金 Overseas Remittance Chuyển tiền từ nước ngoài <input type="checkbox"/> その他 () 年額 円 Other ¥ /year Ngoài ra số tiền hàng năm yên		
アルバイト Part-Time Job Làm thêm	<input type="checkbox"/> している (下記に詳細記入) Yes (The details are stated below) Đang làm (điền chi tiết xuống dưới) <input type="checkbox"/> 今後する予定 Plan in Future Sau này có dự định <input type="checkbox"/> していない No Không làm		
	アルバイト先名 Name of the companies Tên chỗ làm thêm		担当業務 Responsibilities Trách nhiệm công việc
	アルバイト先 TEL Company phone no. Số điện thoại chỗ làm thêm		平均月収 Monthly income Thu nhập bình quân tháng
奨学金受給歴 Scholarships Lý lịch nhận học bổng	<input type="checkbox"/> 有 Yes Có <input type="checkbox"/> 無 No Không	受給期間 Period Thời gian nhận	年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month
	団体名 Name of Organization Tên tập thể		
	受給月額 Monthly Payment Số tiền nhận	月 ¥ Tháng	円 /Month yên
その他 Others Ngoài ra	(詳細) Details Chi tiết		

上記以外の方法で、留学に係わる経費支弁計画があれば、詳しく記入してください。

Write your financial plans if you have any other.

Ngoài phương thức ở trên ra, nếu có kế hoạch thanh toán chi phí nào dành cho việc du học thì hãy viết rõ.

.....

.....

.....

以上、相違ありません。

I hereby declare that the above is true and correct, and that I have made no false statements.

Tôi xác nhận những điều ở trên là đúng.

年 Year Năm 月 Month Tháng 日 Day Ngày

署名 Signature Chữ ký ⑨ Seal Ấn

学校法人アジアの風 岡山外語学院 国際人材支援科

推 薦 書

平成 年 月 日

岡山外語学院 校長殿

学校名

校 長

印

以下の者は、貴校への進学に適格と認め、ここに推薦いたします。

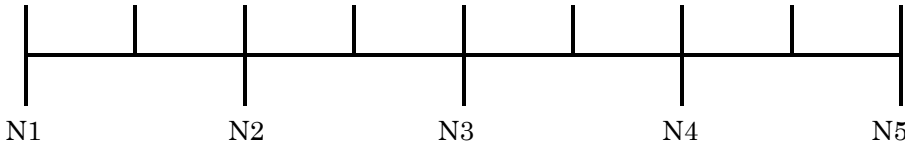
記

フリガナ			
学 生 名			
国 籍		性別	男 ・ 女
生年月日	年	月	日生

上記の者に関する所見は以下の通りです。

学業に関する所見
人物に関する所見
特記事項

日本語能力について

日本語能力試験	点	日本留学試験 日本語	点
出席率と成績表	別添		
日本語学習期間	年 ヶ月		
在籍レベル (○で囲む)	上級 中上級 中級 初中級 初級		
<p>日本語学習期間、在籍レベルに照らして志願者の日本語能力を A (大変よくできる) ~E (思わしくない) の5段階で評価してください。</p> <p>話す力：_____ 読む力：_____ 聞く力：_____ 書く力：_____</p>			
<p>志願者の現時点での日本語能力を日本語能力試験に照らしてみるとどの程度ですか。相応すると思われる位置に○をしてください。</p> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">  <p style="margin: 0;">N1 N2 N3 N4 N5</p> </div>			
<p>志願者が入学してから現在までに使用してきた主教材を全て記載してください。</p> <ul style="list-style-type: none"> • • • • • • • 			
記載者名	印		

経費支弁書
Financial Guarantee
Đơn Chi Trả Chi Phí

岡山外語学院 校長殿

To: The Principal of Okayama Institute of Languages

Kính gửi Hiệu trưởng Học Viện Ngoại Ngữ Okayama

学生氏名 Applicant's Name Họ tên học sinh			
国籍 Nationality Quốc tịch			
生年月日 Date of Birth Ngày tháng năm sinh	年 Year	月 Month	日生 Day
		性別 Sex Giới tính	男 Male Nam 女 Female Nữ

私は、この度上記の者が貴校に入学する場合の経費支弁者になりましたので、学費・生活費その他滞在中に要する経費について指定された期日までに納めます。また、上記の者が在留資格変更あるいは、在留期間更新申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳（送金事実、経費支弁事実が記載されたもの）の写し等で、生活費等の経費支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I hereby pledge that I will support the above applicant during his/her stay in Japan. I will make a payment of his/her school expenses, living expenses, and all other expenses necessary by the due date. Should the applicant apply for renewal of residency or extension of period of stay, I will submit the following documents: a copy of the certificate of remittance or details of a bank account in his/her name, in which the fact of remittance or support are clearly stated, and which can prove the fact that his/her living expenses are being supported.

Tôi là người chịu trách nhiệm chi trả chi phí cho người nhập học, tiền học phí・ phí sinh hoạt và những chi phí khác cần thiết trong thời gian theo học. Sau đó, người có tên ở trên khi thay đổi tư cách lưu trú hoặc kéo dài thời hạn lưu trú sẽ xuất trình giấy chứng nhận chuyển tiền hoặc bản sao sổ tiết kiệm của bản thân (thực tế chuyển tiền, những thứ có ghi chép của người bảo lãnh) Người bảo lãnh nộp giấy tờ chứng thực sẽ chi trả các loại sinh hoạt phí.

年 Year Năm

月 Month Tháng

日 Day Ngày

経費支弁者 Financial Guarantor Người chi trả chi phí

氏名 Name Họ tên		印 Seal
現住所 Current Address Địa chỉ hiện tại		
電話番号 Phone Number Số điện thoại		
学生との関係 Relationship Quan hệ với học sinh		